

Sunset Park Flooding and Climate Change Stories

Transcript in original language (Spanish)

Participante: Maria Rivera, 77 años de edad, mujer (SPP_RM)

Entrevistadora: Tania Goicoechea (NYU T.G.)

Entrevista realizada en español el 09/21/22

Sitio: United Senior Center of Sunset Park

NYU T.G.: Entonces, como le contaba, esto es para entender las experiencias de diferente gente --- por supuesto que todo el mundo tuvo una experiencia diferente en esta ciudad -- en el 2012 con la tormenta Sandy. Y lo que queremos es... pues yo le voy a hacer algunas preguntas [...] específicas, pero también si usted me quiere contar algo que yo no le estoy preguntando, pues usted me cuenta. Esto es como para saber qué es lo que usted nos quiere contar de su experiencia. Para empezar, quiero empezar por: ¿Dónde vive usted? y ¿Por cuánto tiempo ha vivido ahí?

SPP_RM: Okay, yo vivo en el [...], en Red Hook, apartamentico 5E en el 5.º piso. Es este. ¿Qué más?

NYU T.G.: ¿Me puede describir como es su calle o el edificio?

SPP_RM: El edificio tiene seis pisos. Yo vivo en el 5.º piso. Cuando empezó la tormenta, era mucha agua, se inundaba. Entonces pues el carro de mi hermana estaba afuera, tocaron una *guagua* y un carro y se lo llevó. Bajó por la calle y lo chocó por allá abajo. Entonces pues nosotros no podíamos bajar porque no había luz y queríamos bajar, pero yo no puedo bajar [las] escaleras. Yo digo, tú sabes, yo no puedo, me duele la pierna mucho, [y] no puedo bajar [las] escaleras. Entonces yo vivo ahí solita... mi hermana vive como [a] dos *bloques* de ahí, y era difícil porque no había comida. Entonces una persona, no sé quién, si era de la ciudad o alguien, nos subían la comida por una sogá para arriba.

NYU T.G.: Con una sogá como... ¿O sea, quién?

SPP_RM: No sé cómo alguien se montó en el *rufo*.

NYU T.G: Entonces pusieron como algo...

SPP_RM: Algo y ahí los jalaban y nos llevaban desayuno y *lonche*. Entonces no había agua, no había agua, y todo estaba inundado hasta el segundo piso. No podíamos... Bueno, mucha gente bajaron, pero yo no podía bajar, entonces pues a mí me da pena porque me daban ganas de llorar, tu sabes porque uno solo y de ahí en ese de las ventanas... ¿Cómo se dice? Se movía, se movían las ventanas.

NYU T.G: Con el viento.

SPP_RM: Por el viento y la lluvia. Entonces estaba, bueno, yo estaba desesperada, yo quería que se terminara todo para irme. Yo me quería ir y no podía. Pues nada, me echaba a la cama a llorar y esperar a que alguien viniera, pero nadie vino. Solamente los mismos que vivíamos ahí. Nos cuidamos unos a los otros.

NYU T.G: La comunidad fue la que...

SPP_RM: Si a mí me daban mucha comida, pues entonces yo la compartía con la señora del tercer piso, que se llama Ana, que vive ahí como 40 años ella.

NYU T.G: ¿Y usted cuánto tiempo lleva viviendo ahí?

SPP_RM: Como 12 o 13 años. Sí, y no es tan sitio malo como dice la gente. A veces tú consigues gente buena ahí también. Entonces los vecinos eran los buenos.

NYU T.G: Entonces, cuando pasó el huracán Sandy, usted acababa de llegar ahí.

SPP_RM: Sí, acabando de llegar.

NYU T.G: ¿Y su hermana vivía cerca?

SPP_RM: Sí, mi hermana vivía a dos bloques de ahí.

NYU T.G: Bueno por lo menos...

SPP_RM: En el 75 de... ¿Como se llama esta calle? Dios mío, se me olvida. Se me ha ido un poco. ¿Y que más te puedo decir?

NYU T.G: Entonces digamos, el huracán pasó y se sentía el viento y todo.

SPP_RM: Eso, se sentía el viento, la lluvia. Abajo había mucha agua.

NYU T.G: ¿Y a ustedes les avisaron que eso iba a pasar o fue como sorpresa?

SPP_RM: Bueno como... Daban como una cosa en la televisión. Tú sabes, como en el anuncio, el anuncio de ... *warning*. Que no fuera para afuera, que había peligro porque algo podía caerse y eso, pero ya no sé, no dio mucho tiempo para nada.

NYU T.G: ¿Y alguien de la ciudad llegó a decirles que tenían que irse de ahí o no?

SPP_RM: No, alguien vino y nos explicaron que no se podía usar el elevador porque era peligroso usar el elevador y el agua abajo, que estaba muy llena. Que no tratáramos de salir porque el viento tumbaba las cosas y nos podían dar un golpe. Pero yo no bajé porque como no podía, las piernas me duelen y no podía bajar del 5.º piso. Yo no puedo bajar.

NYU T.G: Si nos devolvemos como a los días antes de la tormenta, ¿usted se acuerda de haberse preparado, o sea, como de que le avisaran que [la tormenta] venía?

SPP_RM: Bueno, estaban dando el *warning* en la televisión de que venía tormenta, pero nadie vino a la casa a decirnos.

NYU T.G: Ni a decirles que había que evacuar.

SPP_RM: No, no, no, solamente yo creo que los de primer piso, porque el agua llegó hasta el segundo piso. *So* yo creo que, no estoy segura si los del primer piso se los llevaron. Yo sé que la señora Ana del tercer piso, ella vino para mi casa y estaba llorando y entonces pues nos sentamos un rato a hablar y eso, pero no pudimos hacer mucho porque no había luz, no había agua. [...]

Hicimos un poco de café, pero ahí tiramos un café que no sabía a nada, entonces después ya se fue. Yo le dije que se quedara, pero ella tiene un hijo que tiene asma, entonces ella se fue para abajo. Pero después de eso estuve como una semana y media que no la vi. Hasta que pasó todo y abrieron. Entonces el restaurante... Hay un restaurante como a dos bloques. Ellos trataron de mandarnos comida, pero nos la subían con una... Yo no sé como se llama eso.

NYU T.G: Si como con una... ¿Cómo se dirá eso?

SPP_RM: Si, que la jalaban como un *bucket* y ponían la comida y...

NYU T.G: Si con la cuerda jalaban para arriba...

SPP_RM: Con la cuerda jalaban y así la pasamos, pero no era nada agradable.

NYU T.G: ¿Y el agua? ¿Cómo hacían?

SPP_RM: El agua casi siempre... Nosotros compramos botellas. Como tres o cuatro días antes de pasar eso, fuimos a la tienda y compramos botella, pan y cositas suaves

NYU T.G: ¿Y usted se acuerda de cuándo fue la primera vez que se enteró que venía una tormenta? ¿Y cómo se sintió usted? ¿Se sentía como con susto o decía como, no esto no va a ser tan malo?

SPP_RM: Con miedo. Como no, tenía miedo, pero no creía que iba a ser tan grande. Solamente, yo dije es que va a llover. Tú sabes que uno dice ay si va a llover, pues está bien, va a llover y un poquito de viento. Pero cuando empezó duro, entonces sí, entonces sí que me dio miedo, pánico. Y fui para el doctor y me dieron una pastilla de pánico y ataque de pánico.

NYU T.G: ¿Antes de la tormenta o después?

SPP_RM: No, después de la tormenta y todavía con eso yo no estoy muy... para decirte la verdad no estoy bien. Tengo mucha enfermedad. Padezco de alta presión, de ataques de pánico, y tengo diabetes. Pero que sea lo que Dios quiera, mamita, aquí todavía estoy, 77 años. Gracias a Dios.

NYU T.G: Si claro, yo creo que al final del día estas experiencias son traumáticas...

SPP_RM: Y cada vez que dicen, o ahora que dijeron que iba tormenta para Puerto Rico y Santo Domingo, estoy nerviosa.

NYU T.G: Claro.

SPP_RM: Si, porque me pongo a pensar en todas las cosas que pueden pasar y bueno, ya me da escalofríos.

NYU T.G: Si, es cierto. Es que son experiencias muy...

SPP_RM: Son duras.

NYU T.G: Que son muy duras y que...

SPP_RM: Y especialmente para las personas mayores

NYU T.G: Si, claro. Parte de la razón por la cual estamos haciendo esto, y por lo cual queremos tener historias de gente como usted y gente que venga aquí al centro, es para entender la historia de personas que al final del día muchas veces no tienen chance de decir cuál fue su experiencia. Muchas veces, las historias que se recolectan son de gente que tal vez estaba en otra situación.

SPP_RM: Yo creo que nadie quiere pasar por eso. Es muy difícil, especialmente cuando uno está mayor y sola, así no, ya no. Dios quiera que no vuelva a pasar algo así. No te puedo decir más nada, porque eso es lo que yo más recuerdo y hay días que no quiero recordarme. Si cuando hablan dijeron que iba tormenta a Puerto Rico y Santo Domingo, rápido se me ponen los nervios malos...

NYU T.G: Yo le agradezco mucho que esté contándonos la historia, porque la verdad es que en serio, yo siento que esto es muy importante. Y ojalá estas historias que nosotros estamos recolectando, se las podamos hacer llegar al gobierno y así, para poder preparar mejor la respuesta a estas cosas porque...

SPP_RM: Uno no está preparado nunca. No hay manera de decirte viene una... ellos te dicen viene una tormenta, pero no te dicen que la tormenta va a pasar tan fuerte. Y no solamente porque sea fuerte, sino el estado de ánimo de uno, como que le daña a uno los nervios o algo. Si eso, eso, eso si que me molestó mucho y todavía me molesta. Yo no quiero saber más de tormentas. Desearía que más nunca pase. Como cuando hay un... ¿Cómo se llama eso? No tormenta, cuando tiembla.

NYU T.G: Un terremoto.

SPP_RM: Terremoto. Cuando lo dice la televisión, mira, en México o en España, yo me pongo bien nerviosa, no quiero oír la noticia, porque todo eso se viene para atrás, y a veces uno sueña cosas, como que tú estás en eso y de momento se cae la casa para abajo, tú sabes. Yo no... no sé, otras veces yo soñé que mi apartamento se fue. Que mi apartamento se bajó. Que se cayó para abajo. ¿Sabes? Uno sueña cosas. Soñaba que estaba en la casa, y de momento el apartamento se abría por medio y se iba y se caía.

NYU T.G: Sí, una pesadilla.

SPP_RM: Oh, sí, pesadilla. Y me levantaba muy mal. Bien mal.

NYU T.G: Si, claro.

SPP_RM: Me repitió como cinco veces el sueño. Y si, eso me paso, o a veces me daba náusea, me ponía nerviosa y me daba dolor de cabeza y náusea.

NYU T.G: ¿Y esto fue después de haber pasado por la tormenta y todo eso?

SPP_RM: Si, después de eso, pero gracias a Dios ya estoy bien. Ahí, ahí, con la ayuda de Dios, uno echa adelante.

NYU T.G: Así es. ¿Cómo siente usted que cambió su forma de ver su barrio, Red Hook?

SPP_RM: Lo cambió completo

NYU T.G: ¿Cuánto tiempo duraron? [...] ¿Cuánto tiempo duraron en esta situación en que usted estaba atrapada?

SPP_RM: Como una semana y media.

NYU T.G: Y ya después el agua bajó...

SPP_RM: El agua bajó y pudimos... Llegaron la luz y el agua. Y pudimos hacer. Empezar otra vez cositas. A mi hermana se le fueron dos carros, una *guagua* y un carro. El agua se lo llevó y se lo chocó por allá y los dejó botados y se llenaron de agua.

NYU T.G: ¿Y eso está perdido?

SPP_RM: No, eso está perdido. Eso nunca... todavía yo creo que ni le han pagado. Eso está botado, porque dice que fue la naturaleza. Y [para] la naturaleza tú no puedes sacar seguro.

NYU T.G: ¿Y [...] quién llegó a limpiar?

SPP_RM: Trabajadores de NYCHA vinieron y sacaron todo el *mud*, la tierra y el agua. Y llegaron a limpiar. Limpiaron el *building* y todo. Ahora, últimamente vinieron y pintaron los *halles* (pasillos). Pintaron los *halles*, arreglaron el elevador...

NYU T.G: ¿Y usted siente que todavía el barrio necesita ayuda?

SPP_RM: Sí, necesita mucha ayuda. Mucha ayuda.

NYU T.G: ¿Por los efectos de esta tormenta?

SPP_RM: Sí, sí, muchas cosas se dañaron y alguna gente necesita ayuda mental. Pero alguna gente... Yo le digo a mi amiga, Ana, que vive en el tercer piso. Ahora ella está encerrada en un cuarto, no sale, tiene miedo. Y yo le digo que tiene que ir al doctor porque se puede volver... Ella está bien deprimida. Ella necesita ayuda, pero como no quiere. ¿Sabes? Usted no puede obligar a nadie a ir a un doctor si no quiere ir.

NYU T.G: Así es. ¿Hay algo más que me quieras contar? Algo que tal vez le gustaría decir.

SPP_RM: Me gustaría. Me gustaría que en el futuro estuvieran más preparados. [Que haya] más comunicación entre la gente que manda, los grandes, con nosotros, los pobres que vivimos allí. Me gustaría que haya más comunicación. Que si ellos saben algo, tan siquiera, ‘mira, prepárate, viene esto, viene aquello’. Pero a veces no hay comunicación. No hay comunicación. Nos sentimos como... Yo creo que debe haber más comunicación. No solamente con los que vivimos allí, los pobres que vivimos allí, sino con toda la comunidad. Deben de tener centros de educación también para educar la mente a uno, lo que uno puede hacer, porque si de momento pasa otra cosa así, ya uno está nervioso y no sabe qué hacer. Entonces, no sé. Yo creo que la comunicación y la educación, enseñarle a la gente cómo actuar cuando viene un desastre.

NYU T.G: ¿A usted le hubiera gustado, digamos, si a usted le hubieran dicho hay que evacuar y hay que ir a un refugio a algún lado?

SPP_RM: Me hubiera ido para donde mis hijos. Mis hijos viven en Pennsylvania y allá no pasó nada. Aquí, la calle de nosotros se inunda porque estamos cerca del agua, entonces toda la fuerza vino y arrastró todo hacia nosotros.

NYU T.G: ¿Y en Red Hook han hecho algo para que no se vuelva a inundar o está igual?

SPP_RM: Yo creo que no. No estoy segura. Yo sé que están arreglando algo, poniendo unos *buildings*, pero no sé para qué son. No sé si es para dar agua o electricidad o algo. Pero están haciendo *buildings*, muchos *buildings*. Y también están haciendo *co-ops* y carísimos.

NYU T.G: Sí, ha cambiado mucho, ¿verdad?

SPP_RM: ¡Sí que no! Bueno, yo no podría comprar uno.

NYU T.G: Ha llegado mucha gente desde Sandy, ¿verdad? Después de que pasó eso.

SPP_RM: Oh, sí, ha llegado mucha gente. Los americanos con dinero, que mandan a hacer *buildings* grandes. Son muchos niños que hay también, muchos niños. Deben tener un *center* para que nosotros vayamos ahí cuando hay peligro, o antes para que nos den una educación: cómo ayudarse uno a los otros y cómo ellos pueden ayudarnos. Y ya mamita...

NYU T.G: En serio que muchas gracias. Yo le agradezco que haya revivido muchas de estas cosas para contarnos a nosotros, porque no es fácil.

SPP_RM: No es fácil. Es triste todo lo que uno pierde, aunque no pierde nada, porque las cosas materiales se van y vienen. Pero el estado de ánimo, la paz. A veces uno todavía tiene sueños malos.

NYU T.G: Le agradezco mucho, yo espero que su historia le ayude a otros también a no sentirse solos

SPP_RM: Y que ellos nos ayuden a educarnos, cómo prevenir tantas tragedias.